



随时为您排忧解难

If you're the victim of a crime or traumatic event, we're here to help you get through it, with free practical and emotional support.

- Free service, open 24 hours every day
- Support provided in over 20 languages
- Independent from Police
- Practical, financial and emotional support

如果您是罪案或创伤性事件中的受害者，我们可随时为您提供免费的实际援助与情感支持，帮助您度过难关。

- 全天24小时开通的免费服务
- 使用20多种语言提供援助
- 非警方的独立机构
- 提供实际帮助和财务援助以及情感支持



Manaaki Tāngata
Victim Support



How can we help you?

Victim Support is an independent community organisation for victims of crime and trauma. We help people to overcome cultural, language, emotional, financial and practical barriers so they can get the help they need to recover, and participate fully and fairly in the justice system where needed.

Victim Support can:

- Provide telephone and face to face support
- Help you to understand your choices and rights as a victim
- Provide practical information and answer your questions
- Assist and support you at court trials, hearings and dealing with the Police
- Listen and talk
- Help you to access counselling or other specialist support services
- Help you to receive financial assistance if you are eligible
- Prepare victim impact statements and attend family group or restorative justice conferences
- Help you regain control and rebuild your life.

Our service is free, personal and confidential.

If we are not the right people to help you, we will refer you to the people who are.

www.victimsupport.org.nz

我们如何帮助您？

受害人援助服务 (Victim Support) 是一个独立的社区机构, 专为罪案和创伤性事件中的受害人提供服务。

我们帮助大家克服文化、语言、情感、财务等方面以及现实生活中的种种障碍, 从而能够获得身心康复所需的支持, 并在必要时完全、公正地参与司法体系的运作。

受害人援助服务能够:

- 通过电话与面对面方式提供援助
- 帮助您了解身为受害者可做出哪些选择并享有哪些权利
- 提供实用的信息并为您答疑解惑
- 在法庭审讯、听证以及与警方打交道时为您提供协助和支持
- 倾听和交谈
- 帮助您获得咨询服务或其它专业支持服务
- 在您符合相关资格的情况下帮助您获取财务援助
- 撰写受害人影响陈述并参加家庭群体会议或恢复性司法会议
- 帮助您重新步入正轨并重建您的生活

我们提供免费、个性化的保密服务。

假如我们不适合为您提供援助, 我们会将您转介给能够帮助您的人士。

Need support?

If you require support in your first language, let us know and we will try to match you to a Chinese speaker.

需要援助?

如果您需要母语支持，请告知我们，我们将努力为您提供一位能讲中文的人士来帮助您。

Call us for free, 0800 VICTIM

When you call Victim Support you will hear a short recorded message, and then a Victim Support Contact Service person will answer.

If you need to talk to someone in Chinese just say "Chinese" when the person answers your call. We will put you on hold (music will play) while we find an interpreter to talk to you, please do not hang up. We will assign a Support Worker to meet with you and support you through this difficult time.

Our service is free, personal, confidential and independent.

请拨打我们的免费电话0800 VICTIM

当您致电受害人援助服务时，您将会听到一段简短的录音信息，随后会有一位受害人援助联系服务人员来接听您的电话。

如果您需要使用<中文>进行通话，您只需在有人接听您的电话时说“Chinese”即可。我们将请您稍候（将会播放音乐）并寻找一位口译员来接听您的电话。在此期间**请不要挂断电话。**

我们将指派一位援助人员与您会面，支持您度过难关。

我们提供免费、个性化、保密和独立的服务。

CONTACT

**Get help: 0800 VICTIM (0800 842 846)
victimsupport.org.nz**